

Številka: JN-12/2020

Datum: 29. 1. 2021

NAVODILA ZA PRIPRAVO PONUDBE

SPREMEMBA RAZPISNE DOKUMENTACIJE
za oddajo javnega naročila

TEHNIČNO OPAZOVANJE PRI GRADNJI DRUGEGA TIRA ŽELEZNIŠKE PROGE DIVAČA – KOPER

Obvestilo o spremembi razpisne dokumentacije je objavljeno na "Portal javnih naročil".

Obrazložitev sprememb:

1. V Povabilu k oddaji ponudbe:

- *Rok za oddajo ponudb se spremeni tako, da se glasi:*

»Ponudba se šteje za pravočasno oddano, če jo naročnik prejme preko sistema e-JN <https://ejn.gov.si> najkasneje do **26. 2. 2021 do 10:00 ure**. Za oddano ponudbo se šteje ponudba, ki je v informacijskem sistemu e-JN označena s statusom »ODDANO«.

- *Rok odpiranja prijav za sodelovanje se spremeni tako, da se glasi:*

»Odpiranje ponudb bo potekalo avtomatično v informacijskem sistemu e-JN dne **26. 2. 2021** in se bo začelo ob **10:30** uri na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si/eJN2>.«

2. V Navodilih ponudnikom za izdelavo ponudbe

- *Zadnji odstavek točke 2.2.1 »Vsebina razpisne dokumentacije« se spremeni tako, da se glasi:*

»Prav tako so sestavni del razpisne dokumentacije priloge k Projektni nalogi, ki se nahajajo na povezavi <http://www.drugitir.si/priloge>.«

- *Točka 2.2.2 »Pridobivanje dodatnih informacij« se spremeni tako, da se glasi:*

» 2.2.2 Pridobivanje dodatnih informacij

Vse zahteve za dodatne informacije v zvezi s postopkom se posredujejo na portal www.enarocanje.si. Zahtevo za pojasnila razpisne dokumentacije mora ponudnik posredovati pravočasno, najkasneje **do dne 10. 2. 2021 do 10:00**, da bo lahko naročnik pripravil in objavil odgovore skladno z roki določenimi v ZJN-3. Vse dodatne informacije so objavljene izključno na omenjenem portalu in jih naročnik ne bo posebej posredoval.

- *V točki 2.3.8 Zavarovanje za resnost ponudbe se drugi odstavek spremeni tako, da se glasi:*

»Zavarovanje za resnost ponudbe mora biti predloženo kot del ponudbe v .pdf datoteki in v veljavi **do 6. 7. 2021.**«

- *Prvi odstavek točke 2.3.14 Zahtevano zavarovanje za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti se spremeni tako, da se glasi:*

»V roku 15 delovnih dni od prejema obojestransko podpisane pogodbe mora pogodbeni stranka naročniku dostaviti original bančno garancijo ali kavcijsko zavarovanje za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti v višini 5% pogodbene cene (z DDV), skladno z obrazcem, ki je podan v okviru poglavja 5 te razpisne dokumentacije. Veljavnost zavarovanja mora biti vsaj 30 dni daljša od končnega roka izvedbe del predmetne pogodbe.«

3. V Pogojih za sodelovanje ponudnika

Poglavje 3.1.3, točka 1.

- *Prvi stavek 1. točke »Seznam zahtevanih referenčnih poslov (tehnična sposobnost)« poglavja 3.1.3 »Tehnična in strokovna sposobnost« razpisne dokumentacije se spremeni tako, da se glasi:*

»Ponudnik mora izkazati, da je v zadnjih 20 letih pred datumom objave predmetnega javnega naročila izvajal naslednje storitve:«

- *Točka a) 1. točke »Seznam zahtevanih referenčnih poslov (tehnična sposobnost)« poglavja 3.1.3 »Tehnična in strokovna sposobnost« razpisne dokumentacije se spremeni tako, da se glasi:*
- a) »Vodil tehnično opazovanje na predorih, ki so se gradili s klasično metodo (brizgani beton) v skupni dolžini nad 3000 m (dolžina izkopenega predora po osi predora, ne glede na število vzporednih cevi). Kot tehnično opazovanje se smatra izvajanje geološke, hidrogeološke in geodetske spremljave gradnje ter geotehničnih meritev. Referenca se smatra ustrezna, če je ponudnik na predmetnem projektu vodil najmanj dve od navedenih štirih disciplin tehničnega opazovanja.«
- *Točka b) 1. točke »Seznam zahtevanih referenčnih poslov (tehnična sposobnost)« poglavja 3.1.3 »Tehnična in strokovna sposobnost« razpisne dokumentacije se spremeni tako, da se glasi:*
- b) »Izvajal projektantski nadzor ali geotehnično vodenje gradnje (Geotehnični nadzornik) na predorih v skupni dolžini nad 3000 m (dolžina izkopenega predora po osi predora, ne glede na število vzporednih cevi). Referenca se smatra ustrezna, če je ponudnik na predmetnem projektu vodil izbiro podpornih tipov, določanje sekvence gradnje, določanje vgradnje dodatnih podpornih elementov, ipd.).«
- *Točka i) 1. točke »Seznam zahtevanih referenčnih poslov (tehnična sposobnost)« poglavja 3.1.3 »Tehnična in strokovna sposobnost« razpisne dokumentacije se spremeni tako, da se glasi:*
- i) »Vgrajeval geotehnične instrumente, izvajal analize in interpretacije pridobljenih podatkov v predorih v dolžini nad 3000 m (velja dolžina izkopenega predora po osi predora in sicer vsaka posamezna predorska cev), kjer je bilo vgrajenih skupno več kot 20 kompleksnih merskih profilov, ki so vsebovali geotehnične instrumente (da se merski profil smatra kot ustrezen, sta morala biti vgrajena najmanj dve vrsti izmed navedenih geotehničnih instrumentov: hribinski ekstenziometri, tlačne celice v oblogi, merilci specifičnih deformacij, merilna sidra, merilne celice na radialnih hribinskih (pasivnih) sidrih).«
- *Tekst za zahtevami a) – k) 1. točke »Seznam zahtevanih referenčnih poslov (tehnična sposobnost)« poglavja 3.1.3 »Tehnična in strokovna sposobnost« razpisne dokumentacije se spremeni tako, da se glasi:*

»Zahtevane reference pri točkah a) do i) se lahko zagotavlja kot seštevke predorov oz. predorskih cevi (glede na zahtevo pri posamezni točki).

Zahtevane reference pod točkami f), j) in k) lahko ponudnik izkazuje s podizvajalci, vse ostale zahtevane reference pa mora izkazati ponudnik sam.

Da se objekt šteje kot ustrezna referenca v točkah a) do i), morajo biti podzemna dela na objektu zaključena v zadnjih 20 letih pred datumom objave predmetnega javnega naročila, razen pri točki g), kjer šteje tudi referenca na nezaključenih objektih (velja dolžina izkopanega predora do datuma objave predmetnega javnega naročila).

Reference pri točkah j) in k), ki se nanašajo na preiskave za fazo PGD/PZI, se smatrajo kot zaključene, če je bilo zaključeno projektiranje v posamezni fazi, kjer so bile preiskave izvedene oz. pogodba z naročnikom uspešno zaključena v zadnjih 20 letih. Reference pri točkah j) in k), ki se izvajajo med gradnjo objekta, se smatrajo zaključene, ko je bila gradnja objekta zaključena oz. pogodba z naročnikom uspešno zaključena v zadnjih 20 letih.

Tisti gospodarski subjekt, ki referenco izkaže, mora pri izvedbi del tudi sodelovati, kar mora biti v ponudbi razvidno iz izjave o skupnem nastopu ali iz podatkov o podizvajalcih.«

Poglavje 3.1.3, točka 2.

- *Prvi stavek 2. točke »Kadrovska sposobnost« poglavja 3.1.3 »Tehnična in strokovna sposobnost« razpisne dokumentacije se spremeni tako, da se glasi:*

»Ponudnik mora za izvedbo projekta zagotoviti ustrezno projektno skupino, v okviru katere pa **naslednje kadre (izključno tiste, ki jih naročnik zahteva v nadaljevanju), ki izpolnjujejo spodaj navedene zahteve:**«

- *V poglavju 3.1.3 »Tehnična in strokovna sposobnost«, v točki 2.»Kadrovska sposobnost« pod zaporedno točko a) »1 Vodja geologije« se zahteva pod šesto alinejo spremeni tako, da se glasi:*

- »v zadnjih 20 letih pred objave pred datumom objave predmetnega javnega naročila je pridobil
 - [1] tri (3) reference za vodenje geološke spremljave pri gradnji predora
ALI
 - [2] štiri (4) reference, pri čemer mora z dvema (2) izkazovati vodenje ali sodelovanje pri geološki spremljavi gradnje predora, z dvema (2) pa vodenje geološko-geomehanskih preiskav za izdelavo geološko-geotehničnega elaborata (faza PGD/PZI) za predor.

Ponudniku se prizna 1 dodatna točka, če predloži zahtevane reference pod točko [1].

Vse reference se morajo nanašati na predore daljše od 500 m, pri čemer mora biti vsaj en spremljan ali preiskan v tektonskih conah in z nadkritjem večjim od 200 m, vsaj en pa spremljan ali preiskan v karbonatnih formacijah z razvitimi kraškimi pojavi (Ponudniku se prizna 1 dodatna točka, če je bil predor spremljan v karbonatnih formacijah z razvitimi kraškimi pojavi),«

- *V poglavju 3.1.3 »Tehnična in strokovna sposobnost«, v točki 2.»Kadrovska sposobnost« pod zaporedno točko b) »1 Namestnik Vodje geologije« se zahteva pod prvo alinejo spremeni tako, da se glasi:*
- »ima strokovno izobrazbo s področja geologije (najmanj raven 7 SOK/6 EOK)***¹,«

- V poglavju 3.1.3 »Tehnična in strokovna sposobnost«, v točki 2.»Kadrovska sposobnost« pod zaporedno točko b) »1 Namestnik Vodje geologije« se zahteva pod šesto alinejo spremeni tako, da se glasi:
 - »v zadnjih 20 letih pred objavo predmetnega javnega naročila je pridobil
 - [1] tri (3) reference za vodenje ali sodelovanje pri geološki spremljavi gradnje predora, pri čemer mora najmanj z eno (1) referenco izkazovati vodenje geološke spremljave gradnje predora ALI
 - [2] štiri (4) reference, pri čemer mora s tremi (3) referencami izkazovati vodenje ali sodelovanje pri geološki spremljavi gradnje predora, z eno (1) pa vodenje geološko-geomehanskih preiskav za izdelavo geološko-geotehničnega elaborata (faza PGD/PZI) za predor .
Ponudniku se prizna 1 dodatna točka, če predloži zahtevane reference [1].
Vse reference se morajo nanašati na predore daljše od 250 m, pri čemer mora biti vsaj en spremljan ali preiskan v tektonskih conah in z nadkritjem večjim od 100 m.«
- V poglavju 3.1.3 »Tehnična in strokovna sposobnost«, v točki 2.»Kadrovska sposobnost« pod zaporedno točko d) »1 Vodja hidrogeologije« se zahteva pod šesto alinejo spremeni tako, da se glasi:
 - »v zadnjih 20 letih pred objavo predmetnega javnega naročila je pridobil:
 - [1] tri (3) reference za vodenje hidrogeološke spremljave gradnje predora in/ali vodenje hidrogeoloških preiskav (faza PGD/PZI) za predore daljše od 500 m, pri čemer se mora najmanj ena predložena referenca nanašati za vodenje hidrogeološke spremljave gradnje predora (*Ponudniku se prizna 1 dodatna točka, če sta dva predora spremljana oz. 2 dodatni točki, če so bili vsi trije predori spremljani*), pri čemer mora biti vsaj en spremljan/preiskan v karbonatnih formacijah z razvitimi kraškimi pojavi (*Ponudniku se prizna 1 dodatna točka za spremljan predor*) ALI
 - [2] štiri (4) reference za vodenje hidrogeološke spremljave gradnje predora in/ali vodenje hidrogeoloških preiskav (faza PGD/PZI) za predore daljše od 500 m, pri čemer mora biti vsaj en spremljan/preiskan v karbonatnih formacijah z razvitimi kraškimi pojavi.«
- V poglavju 3.1.3 »Tehnična in strokovna sposobnost«, v točki 2.»Kadrovska sposobnost« pod zaporedno točko e) »1 Namestnik Vodje hidrogeologije« se zahteva pod prvo alinejo spremeni tako, da se glasi:
 - »ima strokovno izobrazbo s področja geologije (najmanj raven 7 SOK/6 EOK) ***2,«
- V poglavju 3.1.3 »Tehnična in strokovna sposobnost«, v točki 2.»Kadrovska sposobnost« pod zaporedno točko e) »1 Namestnik Vodje hidrogeologije« se zahteva pod šesto alinejo spremeni tako, da se glasi:
 - »v zadnjih 20 letih pred objavo predmetnega naročila je pridobil:
 - [1] 4 reference za vodenje ali sodelovanje pri hidrogeološki spremljavi gradnje predora in/ali izvedbi hidrogeoloških preiskav (faza PGD/PZI) za predore daljše od 250 m, pri čemer se mora vsaj ena referenca nanašati na vodenje hidrogeološke spremljave oz. preiskav); vsaj eden od referenčnih projektov mora biti spremljan/preiskan v karbonatnih formacijah (*Ponudniku se prizna 1 dodatna točka za spremljan predor*) ALI
 - [2] 3 reference za vodenje ali sodelovanje pri hidrogeološki spremljavi gradnje predora in/ali izvedbi hidrogeoloških preiskav (faza PGD/PZI) za predore daljše od 250 m; vsaj eden od referenčnih projektov mora biti spremljan/preiskan v karbonatnih formacijah.****«

- V poglavju 3.1.3 »Tehnična in strokovna sposobnost«, v točki 2.»Kadrovska sposobnost« pod zaporedno točko h) »1 Namestnik Vodje geodezije« se zahteva pod prvo alinejo spremeni tako, da se glasi:
 - »ima strokovno izobrazbo s področja geodezije (najmanj raven 7 SOK/6 EOK)***3,«
- V poglavju 3.1.3 »Tehnična in strokovna sposobnost«, v točki 2.»Kadrovska sposobnost« pod zaporedno točko l) »2 Namestnika geotehničnih nadzornikov (zahteve za vsakega izmed strokovnjakov)« se zahteva pod prvo alinejo spremeni tako, da se glasi:
 - »ima strokovno izobrazbo s področja gradbeništva (najmanj raven 7 SOK/6 EOK)***4,«
- V poglavju 3.1.3 »Tehnična in strokovna sposobnost«, v točki 2.»Kadrovska sposobnost« pod zaporedno točko l) »2 Namestnika geotehničnih nadzornikov (zahteve za vsakega izmed strokovnjakov)« se zahteva pod šesto alinejo spremeni tako, da se glasi:
 - »v zadnjih 20 letih pred objavo predmetnega naročila je pridobil tri (3) reference za vodenje ali sodelovanje pri geotehničnem vodenju ali projektantskem nadzoru gradnje predora in/ali projektiranju PZI projektne dokumentacije, pri čemer mora biti najmanj 1 referenca za vodenje geotehničnega vodenja gradnje ali projektantskega nadzora pri gradnji predora (Ponudniku se prizna 1 dodatna točka, če sta predloženi vsaj dve (2) referenci za geotehnično vodenje ali projektantskega nadzora pri gradnji predora); vse reference morajo biti za predore daljše od 250 m, pri čemer se mora vsaj ena referenca nanašati na predor v tektonskih conah in z nadkritjem večjim od 100 m.«
- Tekst za zahtevami a) – l) 2. točke »Kadrovska sposobnost« poglavja 3.1.3 »Tehnična in strokovna sposobnost« razpisne dokumentacije se spremeni tako, da se glasi

»Reference (razen kjer je to eksplicitno navedeno) morajo biti zaključene. Kot zaključena referenca se smatra tista, kjer je bila pogodba med naročnikom in izvajalcem uspešno dokončana in ne prekinjena iz krivdnega razloga na strani izvajalca.

Naročnik dovoljuje predložitev referenc za objekte, kjer so bila najmanj dela pri podzemnem izkopu in podpiranju v celoti zaključena, kar potrdi naročnik referenčnega objekta.

* Stopnja znanja jezika na nivoju B2:

Slovenski jezik: Šteje se, da oseba govori aktivno slovensko, če

- (1) je državljan Republike Slovenije in je pridobila najmanj srednješolsko formalno izobrazbo v Republiki Sloveniji;
- (2) ima s strani pooblaščenih institucij izdano dokazilo o znanju slovenskega jezika na nivoju B2 v skladu s Common European Framework of Reference for Languages. (Pooblaščenca institucija je Izpitni center oz. Center za slovenščino kot drugi tuj jezik, ki jo je Vlada RS imenovala za strokovno komisijo za preverjanje znanja slovenščine kot drugega tujega jezika (Ur. L. RS št. 47/94)).

Angleški jezik: Šteje se, da oseba govori aktivno angleško, če

- (1) je državljan države, kjer je angleščina prvi uradni jezik ter je pridobila najmanj srednješolsko formalno izobrazbo v tej državi in je izobraževanje v celoti potekalo v angleškem jeziku;
- (2) ima s strani pooblaščenih institucij izdano dokazilo o znanju angleškega jezika na nivoju B2 v skladu s Common European Framework of Reference for Languages. (Pooblaščenca institucija je tista institucija, ki je v ponudnikovi državi kot pooblaščenca imenovana s strani državnih organov)

** Stopnja znanja jezika na nivoju C1:

Slovenski jezik: Šteje se, da oseba govori aktivno slovensko, če

- (1) je državljan Republike Slovenije in je pridobila najmanj univerzitetno formalno izobrazbo v Republiki Sloveniji ali lahko dokaže ustrezno znanje tehničnega jezika z najmanj tremi (3) strokovnimi/znanstvenimi članki in z najmanj (3) poročili dolžine vsaj 50 A4 strani v sklopu PGD/PZI dokumentacije, pri katerih je oseba navedena kot prvi ali edini avtor in so napisani v slovenskem jeziku;
- (2) ima s strani pooblaščenice inštitucije izdano dokazilo o znanju slovenskega jezika na nivoju C1 v skladu s Common European Framework of Reference for Languages. (Pooblaščenica institucija je Izpitni center oz. Center za slovenščino kot drugi tuj jezik, ki jo je Vlada RS imenovala za strokovno komisijo za preverjanje znanja slovenščine kot drugega tujega jezika (Ur. L. RS št. 47/94)).

Angleški jezik: Šteje se, da oseba govori aktivno angleško, če

- (1) je državljan države, kjer je angleščina prvi uradni jezik ter je pridobila najmanj univerzitetno formalno izobrazbo v tej državi in je izobraževanje v celoti potekalo v angleškem jeziku ali lahko dokaže ustrezno znanje tehničnega jezika z najmanj tremi (3) strokovnimi/znanstvenimi članki in z najmanj (3) poročili dolžine vsaj 50 A4 strani v sklopu PGD/PZI dokumentacije, pri katerih je oseba navedena kot prvi ali edini avtor in so napisani v angleškem jeziku;
- (2) ima s strani pooblaščenice inštitucije izdano dokazilo o znanju angleškega jezika na nivoju C1 v skladu s Common European Framework of Reference for Languages. (Pooblaščenica institucija je tista institucija, ki je v ponudnikovi državi kot pooblaščenica imenovana s strani državnih organov).

V kolikor ponudnik ne uspe pridobiti certifikatov do roka za oddajo ponudb, naročnik dopušča, da za predložitev ponudbe zadostuje izjava ponudnika, da bo zahtevane certifikate predložil najkasneje ob uvedbi v delo. V kolikor zahteva do takrat ne bo v celoti izpolnjena, bo naročnik izvajalcu zaračunal pogodbeno kazen, kot je določena v vzorcu pogodbe.

*** Menjava namestnika in Vodje v skladu s protokolom iz Poglavja 3 v Projektni nalogi

V kolikor predlagana oseba nima izobrazbe ustrezne strokovne smeri stopnje najmanj 8 SOK/ 7 EOK, Naročnik ne dovoljuje menjave namestnika na mesto Vodje v skladu s protokolom, razen če predlagana oseba ne zadosti naslednjim pogojem:

***1 namestniki Vodje geologije, ki lahko izkažejo najmanj 15 let delovnih izkušenj pri izvajanju geoloških raziskav v fazi PGD/PZI in geološke spremljave gradnje predorov, od tega najmanj 7 let na vodstvenih položajih

***2 namestniki Vodje hidrogeologije, ki lahko izkažejo najmanj 15 let delovnih izkušenj pri izvajanju hidrogeoloških raziskav v fazi PGD/PZI in hidrogeološke spremljave gradnje predorov, od tega najmanj 7 let na vodstvenih položajih

***3 namestniki Vodje geodezije, ki lahko izkažejo najmanj 15 let delovnih izkušenj pri izvajanju geodetskih meritev za dokazovanje stabilnosti objektov in izvajanje geodetskih meritev deformacij od tega najmanj 7 let na vodstvenih položajih in najmanj 3 leta v predorih

***4 namestniki Geotehničnega nadzornika, ki lahko izkažejo najmanj 15 let delovnih izkušenj pri projektiranju in nadzoru gradnje predorov, od tega najmanj 7 let na vodstvenih položajih

**** Menjava namestnika in Vodjo hidrogeologije v skladu s protokolom iz Poglavja 3 v Projektni nalogi

V primeru, da namestnik izpolni referenčne zahteve [2], Naročnik ne dovoljuje menjave namestnika in Vodje hidrogeologije ne glede na določila ***.

Ponudnik v izjavi na obrazcu 3 in 4 navede imena in priimke kadrov, ki bodo sodelovali pri izvedbi javnega naročila, z navedbo njihove strokovne izobrazbe in števila let delovnih izkušenj ter navede projekte, v katerih so sodelovali ter njihove naloge, ki so jih izvajali, in v kakšni vlogi so jih izvajali. Slednje je predvsem pomembno za Terenske Geologe, Terenske hidrogeologe in Terenske geodete, saj se s tem dokazuje izpolnjevanje zahtev. Izvajalec je dolžan ves čas trajanja projekta zagotavljati kader, ki ga je navedel z referencami v ponudbi.

Zamenjava strokovnega kadra je možna izključno s soglasjem naročnika. Nadomestne osebe morajo izpolnjevati zahtevane pogoje glede kadrovske usposobljenosti za posamezno vlogo, na podlagi katerih je bila ponudniku priznana sposobnost za izpolnitev naročila, razen v primerih določenih v Projektni nalogi (Poglavje 3 – zamenjava Vodij in namestnikov). Kadri, s katerimi ponudnik v ponudbi izkaže strokovno usposobljenost, morajo pri izvedbi del tudi sodelovati.«

4. V Merilih

- *V tabeli strokovnjakov, kjer so navedene dodatne točke se dodatna zahteva za kader pod zaporedno oznako b) »Namestnik Vodje geologije« spremeni tako, da se glasi:*

» - ena (1) dodatna točka, če se tri (3) reference nanašajo za vodenje ali sodelovanje pri **geološki spremljavi gradnje predora**, pri čemer se najmanj ena (1) referenco nanaša na vodenje geološke spremljave gradnje predora«

- *Dikcija pri Dokazilih se spremeni tako, da se glasi:*

»**DOKAZILO: Izpolnjen obrazec 4 in 5.** Za vsak kader, ki ga ponudnik uveljavlja v okviru meril mora v ponudbi priložiti potrdilo o pridobljeni izobrazbi in referenčno potrdilo referenčnega naročnika (**na obrazcih 4a – 4i**) ter življenjepis/opis delovnih izkušenj.«

5. V obrazcih naročnika

Skladno s spremembami pogojev poglavja 3.1.3 so ustrezno korigirani obrazci:

- *Obrazec 2*
- *Obrazec 2A*
- *Obrazec 4*
- *Obrazec 4a*
- *Obrazec 4b*
- *Obrazec 4c*
- *Obrazec 4h*
- *Obrazec 4i*
- *Obrazec 5*
- *Obrazec 7.1*

6. V vzorcu pogodbe

- *V 11. členu se za drugim odstavkom doda nov odstavek, ki se glasi:*

»V kolikor izvajalec do uvedbe v delo ne predloži vseh zahtevanih dokazil, s katerimi izkazuje usposobljenost kadrov v delu, ki se nanaša na znanje jezika, bo izvajalec dolžan plačati naročniku kazen v višini 1.000,00 EUR, za vsak dan zamude.«

Naročnik objavlja čistopis spremenjenih dokumentov.

Spremembe so sestavni del razpisne dokumentacije in jih je potrebno upoštevati pri pripravi ponudbe.

*Za to publikacijo je odgovoren izključno avtor. Evropska unija ne odgovarja za kakršnokoli morebitno uporabo v
njej navedenih informacij*

